

よこはま ぶんかけんきゅうかい コリブン
編集: 横浜コリアン文化研究会 (KORIBUN) TEL/FAX045-317-2189
〒221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町 2-10-1 MINDAN ビル 6階

よこはましこくさいこうりゅうきょうかい ヨーク
発行: (公財)横浜市国際交流協会(YOKE) TEL045-222-1171 FAX045-222-1187
〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜
横浜国際協力センター 5階

2020年
12月
No.251

생활·행정 서비스 정보 生活·行政サービス情報

小児医療費助成の所得制限緩和

아동의료비조성 소득제한완화

▽내용:2021년 4월부터 1세, 2세 아동의 소득제한완화를 중지합니다. 새롭게 대상이 되는 1세, 2세 아동의 보호자에게는 2021년 1월말까지 신청서 등을 송부할 예정입니다. 자세한 내용은 홈페이지를 참고하시기 바랍니다. ▽비용:소득제한 한도액 이상의 1세, 2세 아동은

통원 1회에 500엔까지 부담 ▽문의:구청보험연금과 보험계 또는 건강복지국 의료원조과 TEL 671-4115 / FAX 644-0403



横浜市収入証紙の使用 期間終了

요코하마시 수입인지 사용기간종료

▽내용:(1)이미 구입하신 요코하마시 수입증지 사용은 2021년 1월 31일까지 (2)미사용의 요코하마시 수입증지의 환불은 2026년 1월 31일까지입니다.

県後期高齢者医療制度 医療費のお知らせ

(医療費通知)의 送付

현의 후기고령자 의료제도 의료비 안내

(의료비통지)의 송부

▽내용:의료비공제신청에 이용가능. 영수증이 필요할 수도 있습니다. ▽일정:2020년 1월~11월 진료분=2021년 2월 중순에

송부, 2020년 12월 진료분=2021년 3월 중순에 송부 ▽문의:가나가와현 후기고령자 의료광역연합 또는 건강복지국 의료원 조과 TEL 0570-001120 / FAX 441-1500

市立中学校・義務教育学校後期課程の就学通知送付 市립중학교, 의무교육학교 후기과정 취학통지송부

▽내용:2021년 4월에 중학교, 의무교육학교 후기과정 입학예정자의 취학통지를 1월 21일(목) 이후에 송부할 예정입니다. 외국 국적으로 시립 중학교의 입학 희망하시는 분은 구청 호적과 등록 담당으로 오시기 바랍니다. ▽대상 및 정원:2021년 4월 중학교, 의무교육학



교 후기과정 입학자 ▽문의:장애에 관련된 상담 등은 특별지원교육종합센터 TEL 336-6020 / FAX 333-1455

横浜市立図書館の年末年始休館

요코하마 시립도서관 연말연시 휴관안내

▽내용:연내는 12월 28일까지. 1월 4일은 정오부터 개관합니다. 연초는 예약자료의 준비 등으로 평소보다 시간이 걸릴 수 있습니다. ▽연말연시휴관:12월 29일(화)~1월 4일(월) 정오까지. 반납포스트 이용불가 ▽장소:시립도서관 18곳 외 ▽문의:교육위원회 사무국 중앙도서관 기획운영과 TEL 262-7334 / FAX 262-0052

국제교류·이벤트정보 国際交流・イベント情報

市役所市民相談室 年始の法律相談予約 시청 시민상담실 연초 법률상담 예약

▽내용:기간 중의 예약은 희망일 2 주
일 전, 같은 요일인 날부터 접수 ▽일
정:1 월 5 일(화)~1 월 8 일(금) ▽대상 및
정원:사전 신청(선착순), 요코하마 시
민 ▽신청기간:12 월 22 일(화)~12 월 25
일(금) ▽신청방법:전화 또는 직접 방
문 TEL 671-2306 / FAX 663-3433



年末年始の急な病気やけがで迷ったときは ~年末年始の救急医療体制の御案内~ 연말연시 급환이나 다쳐서 곤란할 때는 ~연말연시 구급의료체제의 안내~

▽내용:연말연시에는 급환이나 다쳤을
때 진료 가능한 의료기관이 정해져
있습니다. 요코하마시에는 야간, 휴일
에 시민이 이용할 수 있는 전화상담
이나 의료기관안내, 응급의료체제가
구축되어 있습니다. ※코로나 19로 인
해 변경이 있을 수도 있습니다. ▽연말연시 응급의료체제 (1)
요코하마시 응급상담센터(#7119) 12 월 28 일(토)~1 월 5 일(일)
24 시간 (2)야간응급센터 12 월 28 일(토)~1 월 5 일(일)
진료시간은 20:00~00:00 (3)휴일급환진료소 12 월 29 일(일)~1
월 3 일(금) 진료시간은 10:00~16:00(※아오바구는 09:00~12:00,
13:00~16:00), 5 일(일)은 10:00~16:00(※아오바구는
09:00~12:00, 13:00~16:00) (4)요코하마시 치과보건의료센터
12 월 28 일(토)은 19:00~23:00, 12 월 29 일(일)~1 월 5 일(일) 진
료시간은 10:00~16:00, 19:00~23:00 ▽요코하마시 응급상담센
터(#7119), 요코하마시 응급수진 가이드:전화인 경우에는
#7119 또는 TEL 232-7119, 응급수진이 가능한 병원, 진료소가
알고 싶으신 분은 1 번을 선택, 당장 수진받거나 구급차를
불러야 할 때는 2 번을 선택해 주십시오. 컴퓨터나 스마트폰인
경우에는 요코하마시 응급수진가이드로 검색해 주시기 바랍니
다. ▽야간응급센터:요코하마시 야간응급센터(내과, 소아과, 안
과, 이비인후과 TEL 212-3535), 북부야간응급센터(내과, 소아
과 TEL 911-0088), 남서부야간응급센터(내과, 소아과 TEL
806-0921)



障害者の成人を祝うつどいは開催を中止します 장애인 성인 축하모임은 개최를 중지합니다

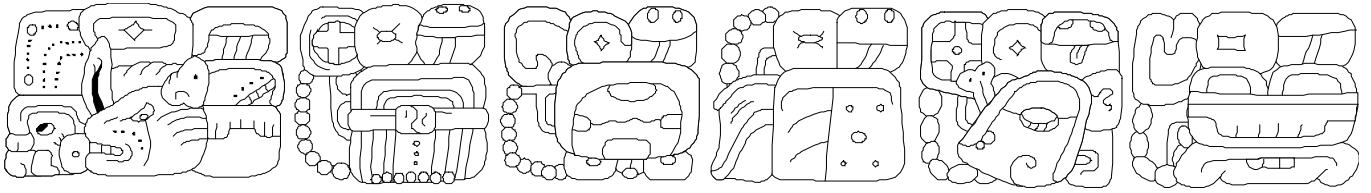
▽내용:코로나 19 감염증 확대에 따라 참가자의 건강에 대한 우
려로 올해는 개최를 중지합니다. 일정 변경 개최에 대해서는
문의 또는 홈페이지를 참고하시기 바랍니다. ▽장소:요코하마
라포루 ▽대상 및 정원:사전신청, 정원 제한 없음. 요코하마
아리나 및 퍼시피코 요코하마에서 개최되는 '성인식'에 참가
가 곤란한 장애인과 보호자 ▽비용:2,000 엔(축하모임 참가비
2,000 엔 / 별도로 개인사진을 희망하는 분은 500 엔) ▽신청방
법:전용신청서에 필요사항을 기입한 후 신청해 주시기 바랍니
다. ▽문의:요코하마시 심신장애아자를 지키는 모임 연맹 TEL
475-2062 / FAX 548-4836 /
HP <https://www.mamorukairenmei.com/>

小学生向けモノづくり魅力発信イベント 小学生向けモノづくり 매력발신 이벤트

モノづくりキッズパーク 초등학교 대상 모노즈쿠리 매력발신 이벤트, 모노즈쿠리 키즈파크

▽내용:일본의 자랑인 모노즈쿠리(장인 정신이 깃든 물건만들
기)기술의 매력 발신을 중심으로, '물건을 소중하게 생각하는
마음'을 즐겁게 배워 보는 것이 목적인 테마파크를 이미지한
체험형 이벤트 ▽일정:2021 년 1 월 9 일(토) 09:30~17:30 코로나
대책을 위한 완전교대체제 ①09:30~11:20 ②11:30~13:20 ③
13:30~15:20 ④15:30~17:30 ▽장소:요코하마 산업무역홀 마리
네리아 ▽대상 및 정원:신청 불요(당일 선착순), 1,000 명. 요코
하마 거주 중인 초등학교생과 부모 ▽비용:입장무료 ▽신청기간:1
월 9 일(토)~1 월 9 일(토) ▽신청방법:신청 장소로 직접 방문. 입
장은 시간마다 교대제입니다. 모
든 정리권을 당일 아침 8 시부터
일제히 배부합니다. 선착순 1,000
명까지. 자세한 내용은 홈페이지
를 참고해 주시기 바랍니다. ▽문
의:경제국 모노즈쿠리 지원과
TEL 671-3490 / FAX 664-4867 /
HP <http://www.monokippa.jp/>





よこはまししていとうろくぶんかざいてん たこあがれてん
横浜市指定・登録文化財展/たこあがれ展
 요코하마시 지정, 등록문화재전 / '연날리기'전

▽내용:작년에 지정된 문화재를 중심으로 시내에 전해져오는 귀중한 문화자료를 소개하는 '요코하마시 지정, 등록문화재전'과, 현재 박물관에서 정리하고 있는 가네코 토미오 컬렉션에서 골라, 일본과 세계 각지에 알려진 연의 문화를 소개하는 '연날리기'전, 2개의 전시회를 동시에 개최합니다. ▽일정:2020년 12월 16일(수)~2021년 1월 11일(월·공휴일) 09:00~16:30 ▽장소:역사박물관 ▽대상 및 정원:사전예약제, 자세한 내용은 홈페이지를 참고하시기 바랍니다. ▽비용:300엔



HP <https://www.rekihaku.city.yokohama.jp/>

ほいくし しゅうしょくめんせつかい
保育士就職面接회
 보육교사 취업면접회

▽내용:보육사 자격취득 예정자나 보육자의 복직, 취업지원. 취업면접회를 개최합니다. ▽일정:2021년 1월 9일(토) 13:00~16:00 ▽장소:기능문화회관 ▽대상 및 정원:사전 신청, 정원 제한 없음. 보육사자격보유자 또는 자격취득 예정자 ▽비용:무료 ▽신청기간:11월 16일(월)~1월 8일(금) ▽신청방법:홈페이지에서 전용양식을 다운로드, 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 왕복엽서 반송면)을 적어 신청해 주시기 바랍니다. 팩스도 가능 ▽신청:주식회사 니데아 Tel 439-3442 / Fax 271-3844



HP <https://www.ykh-hoiku-shushoku-mensetsu.com/>

250days to Go! オンラインフェスティバル
250days to Go! 온라인페스티벌

▽내용:올림픽 경기장이 될 스타디움 내부나 도쿄 2020 대회를 목표로 하고 있는 운동선수들로부터의 메시지, 경기의 매력 등 동영상을 통해 소개 ▽일정:2020년 11월 15일(일)~2021년

1월 4일(월) ▽장소:도쿄 2020 대회 요코하마시 웹사이트에서 ▽대상 및 정원:신청불요 ▽비용:무료
<https://tokyo2020.city.yokohama.jp/>

ねんまつねんし しせつ やす
年末年始の施設の休み
 연말연시 휴관 시설

▽내용:①시 버스 영업소 정기권 발매창구 ②시 버스, 시영 지하철 정기권 발매창구 ▽일정:①12월 31일(목)~1월 3일(일) ②12월 31일(목)~1월 3일(일) ▽문의:요코하마 콜센터 TEL 664-2525 / FAX 664-2828

ちようきゆうかん じむしょいってん し
長期休館と事務所移転のお知らせ
 장기휴관과 사무소이전 안내

▽내용:요코하마 미나토미라이홀은 장기수선공사에 따라 2021년 1월부터 2022년 10월경까지 휴관합니다. 휴관 중은 사무소를 아래 주소로 이전해 현지에서 업무를 봅니다. 〒220-0012 요코하마시 니시구 미나토미라이 4-3-1 ▽일정:2021년 1월 ~2022년 10월경 ▽장소:요코하마 미나토미라이홀 임시사무소 ▽문의:요코하마 미나토미라이홀 Tel 682-2000 / Fax 682-2023 / <https://mmh.yafjp.org/mmh/topics/2020/10/post-324.php>



ぶんごがくどう
コリ文語學堂
 코리분 어학당

▽한국어·중국어·우클레教室(한국어·중국어·우클레교실)
 ●見学は随時申込み受付中(수시 견학가) ▽欠席の場合は振替授業あり。横浜駅きた西口より徒歩5分。入門~上級まで16段階。お問合せ : 317-2189 E-mail : mail@koribun.com

HP <http://koribun.com/>